

..... [p1].....

Myn Eerweerden Heer G Gezelle

Kortryk

..... [p2].....

E. H.

Laai¹ zet u wat: 'k hé juiste e laaike: dat is eigentlijk, 'tis nog wat vier in mynen heerd, 'tzal juiste schikken om wat te zitten; men zegt tot eenen mensch die niet en smooit; komt ontsteekt e keer; en de menschen, die s'avonds, winter of zomer, wat gaan klappen by hunne gebeurs, gaan achter e kooltje vier, of en s'moorden zy niet en of en hadden zy geen koud.

Als er iemand voort wilt en dat den andere hem nog wat willen houden, zullen zy zeggen: 'ten is geen haaste by, wy gaan nog e laaike (of nog een laajortje) aansteken.

Stabel² gy weet dat de drank in deze streken in het huis van den Stabelare niet gedronken en wordt.

Le meilleur rempart contre l'avalanche est une large ceinture de forêts — Les bois qui protègent ainsi la Suisse et le Tyrol étaient autrefois sous la souvegarde du ban national. On les appelle encore bannwaelders³ Dans la vallée d'Andermatt abattre un de ces arbres était un crime puni de mort. . . La mère recommandait à ses enfants de n'en jamais couper une branche. . . il en coulerait du sang

Pl Haghebaert

.....

- 1 Reactie op Guido Gezelle, Zantekoorn: Laai. In: Loquela: 5 (Hooimaand, 1885) 3, p.22 - de vraag naar de betekenis van het woord: "Laai, den, laaiken, het. = Onverlaan tijd, speel-, rusttijd. — "Ge'n moet zoo haastig niet zijn, zet u wat: 'k he' juiste e laaike." Geh. Ghistel. Verzoeken verdere oorkondschap rakende dat w." Daarop neemt Gezelle in zijn uitleg de teksten over van het kaartje dat Haghebaert hem toestuurde: "De oorkondschap die ik vroeg nopende dit w. is mij toegekomen; ik heb ze de bekwame hand te danken van eenen ouden vriend van Loquela. ...". Zie Loquela: 5 (Oogstmaand, 1885) 4, p.28.
- 2 Reactie op Guido Gezelle, Zantekoorn: Staal (stabel). In: Loquela: 5 (Hooimaand 1885) 3, p.22-23.
- 3 Haghebaert geeft hier uitleg over de betekenis van het 'Bannwald Andermatt'. Al meer dan 700 jaar beschermt het Bannwaldbos de mensen in de omgeving van Andermatt tegen lawines, vallende rotsen en overstromingen. Er is dan ook een nationaal verbod om bomen te kappen.

Briefbeschrijving

Verzender	Haghebaert, Placidus Amandus
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	[17/07/1885]
Verzendingsplaats	Koekelare (Koekelare)
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; Placidus Amandus Haghebaert = Broeder Bernardus.
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; Placidus Amandus Haghebaert = Broeder Bernardus.
Gepubliceerd in	fragment gepubliceerd bij het lemma 'laai'. In: Loquela. - Jrg. 5 (Oogstmaand, 1885) nr.4, p.28

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	87 mm x 123 mm papier, geel papiersoort: recto met adres; verso in twee richtingen beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op adreszijde: gedrukte postzegel, afgestempeld
Toevoegingen	op verso rechtsboven in de zijrand: taalkundige notities: laai (inkt, verticaal, hand G.G.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3322, L fiche 1
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14967

Inhoud

Incipit	Laai: <-is een> zet u wat: 'k hé juiste e laaike: dat
Samenvatting	o.m. antwoord op vraag gesteld in: Loquela. - Jrg. 5 (Hooimaand, 1885) nr. 3, p.22
Tekstsoort	briefkaart
Talen	Nederlands; Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[17/07/1885], Koekelare, Placidus Amandus Haghebaert (= Broeder Bernardus) aan Guido Gezelle
Editeur	Chris Vandewalle; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
